Фамилия, имя, отчество	Блюднева Александра Александровна
Должность, ученая степень, ученое звание	доцент, кандидат филологических наук
Корпоративная электронная почта	a.bliudneva@misis.ru
Область научных интересов	аудиовизуальный перевод
Трудовая деятельность – год, организация, должность	2026 – наст. время НИТУ МИСИС, кафедра ИЯКТ, доцент
Образование Дополнительное образование	**Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова**, №1901-9945-0557, 25.09.2019 Исследователь. Преподаватель-исследователь (аспирантура) по напр. 45.06.01 “Языкознание и литературоведение” **Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова**, №20g-0029-31w, 30.06.2016 Магистр по напр. 45.04.02 “Лингвистика” **Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского**, №2175, 04.07.2014 Бакалавр по напр. 032700 “Филология”
Основные результаты деятельности (перечисление достигнутых результатов)	**Дискурсивные маркеры в аудиовизуальном переводе с английского языка на русский (сопоставление субтитрования и дубляжа художественных фильмов)** Кандидатская диссертация по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филол. науки) Научный руководитель: Прошина Зоя Григорьевна, д.фил.н., проф., МГУ имени М.В. Ломоносова Защищена в совете МГУ.058.1(10.13) МГУ имени М.В. Ломоносова, Филологический факультет Организация, в которой выполнялась работа: Кафедра теории преподавания иностранных языков факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
Значимые публикации	НАУЧНЫЕ СТАТЬИ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ В ЖУРНАЛАХ SCOPUS, WOS, RSCI 1.*Блюднева А.А.* **Дискурсивный маркер *I mean* и его функциональный перевод на русский язык при субтитровании и дубляже художественных фильмов** // Вестник Московского университета. Серия 19.

	Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2019. № 3. С. 116–122. (Импакт-фактор РИНЦ 2019 – 0,791) 2.*Блюднева А.А.* **Дискурсивный маркер *well* и его функциональный перевод на русский язык при субтитровании и дубляже художественных фильмов** // Полилингвиальность и транскультурные практики (Предыдущее название с 2005 по 2018 г.: Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность). 2019. № 4 (16). С. 504–514. (Импакт-фактор РИНЦ 2019 – 0,383) 3.*Блюднева А.А.* **Дискурсивный маркер *you know* и его функциональный перевод на русский язык при субтитровании и дубляже художественных фильмов** // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2019. № 3 (19). С. 298–304. (Импакт-фактор РИНЦ 2019 – 0,307) 4.*Блюднева А.А.* **Связность дискурса и функциональный подход к переводу дискурсивных маркеров** // Социальные и гуманитарные науки на Дальнем Востоке. 2018. № 1 (15). С. 131–134. (Импакт-фактор РИНЦ 2019 – 0,404) СТАТЬИ В ЖУРНАЛАХ, В СБОРНИКАХ ТЕЗИСОВ ДОКЛАДОВ И НАУЧНЫХ ТРУДОВ 5.*Блюднева А.А.* **Прагматические функции дискурсивного маркера *I mean* в диалогах художественных фильмов** // Язык: категории, функции, речевое действие: материалы XII Междунар. науч. конференции (11–12 апр. 2019). – Коломна: ГОУ ВО Московской области «Государственный социально-гуманитарный университет», 2019. С. 13–16. 6.*Блюднева А.А.* **Функциональная эквивалентность в переводе дискурсивного маркера *you know* на русский язык при субтитровании и дубляже художественных фильмов** // Слово. Словарь. Термин. Лексикограф: сб. статей по материалам Междунар. науч.-практ. конференции памяти доктора филологических наук, профессора Юрия Николаевича Марчука (г. Москва, 1–2 марта 2019). – М.: ИИУ МГОУ, 2019. С. 93–101. 7.*Блюднева А.А.* **Функциональный перевод дискурсивного маркера *like* на русский язык при субтитровании и дубляже художественных фильмов** // Перевод. Язык. Культура: материалы X Междунар. науч.-практ. конференции 24–25 мая 2019 г. – СПб.: ЛГУ им. А.С. Пушкина, 2019. С. 22–26.

	8.*Блюднева А.А.* **Функциональный перевод дискурсивного маркера *well* при субтитровании и дубляже кино** // Ученые записки Ульяновского гос. ун-та. Актуальные проблемы теории языка и лингводидактики. Сер. Лингвистика. Т. 2 (24). – Ульяновск: Ульяновский гос. ун-т, 2019. С. 57–60.
Научное руководство / Преподавание	научное руководство: Пронкин Егор Сергеевич, БЛГ-23-СА-1 Жигулева Александра Андреевна, БЛГ-23-СА-1 преподаватель курса “Перевод научной публицистики”, НИТУ МИСИС